Datum/*Date*: 16.6.2025
Oznaka/*Code*: NMV-ZAG-11/2025

RAZPISNA DOKUMENTACIJA ZA NAKUP DIGITALNEGA SERVO KRMILNIKA

PROCUREMENT DOCUMENTATION FOR THE PURCHASE OF DIGITAL SERVO CONTROLLER

Ljubljana, junij, 2025
Ljubljana, June, 2025

KAZALO/ *TABLE OF CONTENTS*

1. OZNAKA IN PREDMET JAVNEGA NAROČILA/ *DESIGNATION AND SUBJECT OF THE PROCUREMENT* 4

2. NAČIN ODDAJE JAVNEGA NAROČILA/*METHOD OF AWARDING THE PUBLIC PROCUREMENT* 4

3. ROK IN NAČIN PREDLOŽITVE PONUDBE /*DEADLINE AND THE METHOD OF SUBMISSION OF THE TENDER* 5

4. INFORMACIJE V ZVEZI Z ODPIRANJEM PONUDB/*INFORMATION WITH REGARDS TO OPENING OF THE TENDERS* 6

5. ZAKONI IN PREDPISI /*LAWS AND REGULATIONS* 6

6. TEMELJNA PRAVILA POSLOVANJA/*BASIC RULES OF BUSINESS* 7

6.1 Dostop do dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila / *Access to procurement documentation* .7
6.2 Obvestila in pojasnila v zvezi z dokumentacijo za pripravo ponudbe / *Notices and explanations concerning the procurement documentation* 7

7. UGOTAVLJANJE SPOSOBNOSTI / *DETERMINING ELIGIBILITY* 8

7.1 Ugotavljanje sposobnosti za sodelovanje v postopku oddaje javnega naročila in dokazila */Determination of eligibility to participate in the procurement procedure and proofs* 8
7.1.1 Razlogi za izključitev/*Reasons for exclusion* 9
7.1.2 Ustreznost za opravljanje poklicne dejavnosti / *Fitness to pursue a professional activity* 12
7.1.3 Reference / *References* 13

8. MERILO/*SELECTION CRITERIA* 14

8.1 Ekonomska ponudba / Economic offer 14
8.2 Tehnične izboljšave / Technical improvements 15
8.3 Ocena prodajnih pogojev / *Evaluation of terms of sale* 17

9. MINIMALNE TEHNIČNE SPECIFIKACIJE/ *MINIMAL TECHNICAL SPECIFICATIONS* 17

9.1 Zahtevane minimalne tehnične lastnosti opreme / Required minimum technical characteristics of the equipment 18
9.2 Minimalne zahteve za prodajne pogoje / Minimum requirements for sales conditions 23

10. PONUDBA/ *TENDER* 24

10.1 Razpisna dokumentacija/ *Procurement documentation* 24
10.2 Ponudbena dokumentacija/ *Tender documentation* 24
10.3 Sestavljanje ponudbe / *Formulation of the tender* 25
10.3.1 Obrazec »Predračun« / *"Pro-forma invoice" form* 25
10.3.2 Obrazec »Izjava za ponudnika« / *»Declaration by the tenderer« form* 26
10.3.3 Drugi dokumenti ponudbe/ *Other documents of the tender* 27
10.4 Druga določila za pripravo ponudbe */Other provisions for the preparation of the tender* 27
10.4.1 Skupna ponudba /*Joint tender* 28
10.4.2 Ponudba s podizvajalci/ *Subcontractors* 29
10.4.3 Variantne ponudbe /*Variant tenders* 30
10.4.4 Jezik ponudbe in razpisne dokumentacije / Language of the tender and the procurement documentation 30
10.4.5 Veljavnost ponudbe / Tender validity 31
10.4.6 Stroški ponudbe / *Costs of the tender* 31

11. OBVESTILO O ODLOČITVI O ODDAJI NAROČILA/ *CONTRACT AWARD NOTICE* 31

12. USTAVITEV POSTOPKA, ZAVRNITEV VSEH PONUDB, ODSTOP OD IZVEDBE JAVNEGA NAROČILA / SUSPENTION OF PUBLIC PROCUREMENT PROCESS, REJECTION OF TENDERS, WITHDRAW FROM THE AWARD OF THE PUBLIC CONTRACT 31

13. POGODBA / *CONTRACT* 32

14. FINANČNA ZAVAROVANJA / FINANCIAL GUARANTEE 33

14.1 Zavarovanje za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti / *Performance guarantee* 33

14.2 Zavarovanje za odpravo napak / *Warranty guarantee* 33
15. PRAVNO VARSTVO / *LEGAL REMEDY* **34**

NAROČNIK/*CONTRACTING AUTHORITY*

To naročilo izvaja:

- Zavod za gradbeništvo Slovenije, Dimičeva ulica 12, 1000 Ljubljana (v nadaljevanju: »naročnik«)

Naročnik vabi vse zainteresirane ponudnike, da predložijo ponudbo, skladno z zahtevami iz razpisne dokumentacije.

This public procurement is being carried out by:

- *Slovenian National Building and Civil Engineering Institute, Dimičeva ulica 12, 1000 Ljubljana (hereinafter referred to as "Contracting Authority")*

The Contracting Authority invites all interested tenderers to submit a tender in accordance with the requirements set out in the procurement documentation.

1. OZNAKA IN PREDMET JAVNEGA NAROČILA/ *DESIGNATION AND SUBJECT OF THE PROCUREMENT*

Oznaka: NMV-ZAG-11/2025

Predmet: Nakup digitalnega servo krmilnika

Predmet javnega naročila je podrobneje opredeljen v tehničnih specifikacijah ter drugih dokumentih, ki so del dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.

Nakup je sofinanciran s strani Javne agencije za znanstvenoraziskovalno in inovacijsko dejavnost Republike Slovenije (ARIS).

Designation: *NMV-ZAG-11/2025*

Subject: The purchase of digital servo controller

The subject of the public contract is defined in more detail in the technical specifications and other documents forming part of the documentation relating to the award of the public procurement.

This purchase shall be co-financed by Slovenian Research and Innovation Agency (ARIS).

2. NAČIN ODDAJE JAVNEGA NAROČILA/*METHOD OF AWARDING THE PUBLIC PROCUREMENT*

Za oddajo predmetnega naročila se v skladu s 47. členom Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 s spremembami; v nadaljevanju ZJN-3) izvede postopek naročila male vrednosti.

Naročnik bo na podlagi pogojev in meril, določenih v razpisni dokumentaciji, izbral ponudnika, s katerim bo sklenil pogodbo.

Delitev naročila na sklope: naročilo se oddaja celovito.

Skrbno preverite, da ste prejeli celotno razpisno dokumentacijo in da ste na ta način seznanjeni z vsemi zahtevami naročnika.

In accordance with Article 47 of the Public Procurement Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, No 91/15, as amended; hereinafter referred to as ZJN-3), the award of the contract in question is subject to a small-value procurement procedure.

The Contracting Authority will select the tenderer to conclude the contract with, on the basis of the conditions and criteria set out in the procurement documentation.

Division of the contract into lots: the contract is awarded as a whole.

Please check carefully that you have received all the procurement documents so that you are aware of all the requirements by the Contracting Authority.

3. ROK IN NAČIN PREDLOŽITVE PONUDBE /*DEADLINE AND THE METHOD OF SUBMISSION OF THE TENDER*

Ponudnik mora ponudbo predložiti v informacijski sistem e-JN (v nadaljevanju: sistem e-JN) na spletnem naslovu https://ejn.gov.si, v skladu z Navodili za uporabo informacijskega sistema e-JN: PONUDNIKI, ki so objavljena na spletnem naslovu https://ejn.gov.si/aktualno/vec-informacij-ponudniki.html.

Ponudnik se mora pred oddajo ponudbe registrirati na spletnem naslovu https://ejn.gov.si, v skladu z Navodili za uporabo informacijskega sistema e-JN. Če je ponudnik že registriran v sistem e-JN, se v aplikacijo prijavi na istem naslovu.

Uporabnik ponudnika, ki je v sistemu e-JN pooblaščen za oddajanje ponudb, ponudbo odda s klikom na gumb »Oddaj«. Sistem e-JN ob oddaji ponudb zabeleži identiteto uporabnika in čas oddaje ponudbe. Uporabnik z dejanjem oddaje ponudbe izkaže in izjavi voljo v imenu ponudnika oddati zavezujočo ponudbo (18. člen Obligacijskega zakonika[1]). Z oddajo ponudbe je le-ta zavezujoča za čas, naveden v ponudbi, razen če jo uporabnik ponudnika umakne ali spremeni pred potekom roka za oddajo ponudb.

Ponudba se šteje za pravočasno oddano, če jo naročnik prejme preko sistema e-JN **najkasneje do 30.6.2025 do 9. ure**. Za oddano ponudbo se šteje ponudba, ki je v sistemu e-JN označena s statusom »ODDANO«.

Ponudnik lahko do roka za oddajo ponudb svojo ponudbo umakne ali spremeni. Če ponudnik v sistemu e-JN svojo ponudbo umakne, se šteje, da ponudba ni bila oddana in je naročnik v sistemu e-JN tudi ne bo videl. Če ponudnik svojo ponudbo v sistemu e-JN spremeni, bo v sistemu odprta zadnja oddana ponudba.

Po preteku roka za predložitev ponudb, ponudbe ne bo več mogoče oddati ali umakniti.

The tenderer must submit the tender to the e-JN information system (hereinafter referred to as the e-JN system) at https://ejn.gov.si/en/, in accordance with the Instructions for users of the e-JN information system: TENDERS, published at https://ejn.gov.si/en/aktualno/vec-informacij-ponudniki.html

[1] *Obligacijski zakonik (Uradni list RS, št. 97/07 – uradno prečiščeno besedilo, 64/16 – odl. US in 20/18 – OROZ631)*

Before submitting a tender, the tenderer must register online at https://ejn.gov.si/en/, in accordance with the Instructions for use of the e-JN information system. If the tenderer is already registered in the e-JN system, the tenderer shall log in to the application at the same address.

A user of the tenderer who is authorised to submit tenders in the e-JN system submits a tender by clicking on the "Submit" button. The e-JN system shall record the identity of the user and the time of the submission of the tender when the tender is submitted. By submitting a tender, the user demonstrates and declares his/her willingness to submit a binding tender on behalf of the tenderer (Article 18 of the Code of Obligations). By submitting a tender, it is binding for the period indicated in the tender, unless the user withdraws or modifies the tender before the expiry of the time limit for the submission of tenders.

The tender shall be deemed to have been submitted in time if it is received by the Contracting Authority via the e-JN system ***no later than 30.6.2025 by 9 o'clock****. The tender shall be deemed to have been submitted if it is marked with the status 'SUBMITTED' in the e-JN system.*

Tenderers may withdraw or modify their tenders up to the deadline for submission of tenders. If the tenderer withdraws its tender in the e-JN system, the tender shall be deemed not to have been submitted and shall not be visible to the contracting authority in the e-JN system. If the tenderer modifies his tender in the e-JN system, the last tender submitted will be opened in the system.

After the deadline for submission of tenders has expired, tenders may no longer be submitted or withdrawn.

4. INFORMACIJE V ZVEZI Z ODPIRANJEM PONUDB/*INFORMATION WITH REGARDS TO OPENING OF THE TENDERS*

Odpiranje ponudb bo potekalo samodejno v sistemu e-JN, **dne 30.6.2025 ob 10 uri.**

Odpiranje poteka tako, da sistem e-JN samodejno ob uri, ki je določena za javno odpiranje ponudb, prikaže podatke o ponudniku, skupni vrednosti brez davka, skupni vrednosti davka in skupni vrednosti z davkom ter omogoči dostop do predračuna, ki je naložen v sistemu e-JN v razdelku »Skupna ponudbena vrednost«, v delu »Predračun«.

Ponudnikom, ki bodo oddali ponudbe, bo zapisnik o odpiranju ponudb na voljo v sistemu e-JN v seznamu prejetih ponudb.

The opening of tenders will take place automatically in the e-JN system, ***on 30.6.2025 at 10 o'clock.***

The opening shall take place in such a way that the e-JN system, will automatically display, at the time set for the public opening of tenders, the information on the tenderer, the total value without tax, the total value of tax and the total value with tax, and gives access to the Pro-forma invoice which is uploaded in the e-JN system in the section 'Total Tender Value', in the section 'Pro-forma invoice'.

For tenderers who submit tenders, the minutes of the tender opening will be available in the e-JN system in the list of tenders received.

5. ZAKONI IN PREDPISI /*LAWS AND REGULATIONS*

Naročnik izvaja postopek oddaje javnega naročila na podlagi veljavnega zakona in podzakonskih aktov, ki urejajo javno naročanje, v skladu z veljavno zakonodajo, ki ureja področje javnih financ ter področje, ki je predmet javnega naročila.

V času javnega razpisa naročnik in ponudnik ne smeta začenjati in izvajati dejanj, ki bi v naprej določila izbor določene ponudbe. V času od izbire ponudbe do začetka veljavnosti pogodbe naročnik in ponudnik ne smeta začenjati dejanj, ki bi lahko povzročila, da pogodba ne bi začela veljati ali da ne bi bila izpolnjena.

V primeru ustavitve postopka nobena stran ne sme začenjati in izvajati postopkov, ki bi oteževali razveljavitev ali spremembo odločitve o izbiri izvajalca ali bi vplivali na nepristranskost naročnika in/ali Državne revizijske komisije.

The Contracting Authority shall carry out the procurement procedure on the basis of the applicable law and the regulatory acts governing public procurement, in accordance with the applicable legislation governing public finances and the area which is the subject of the procurement.

During the tendering procedure, the Contracting Authority and the tenderer may not initiate or carry out any action that would prejudge the selection of a particular tender. During the period between the selection of the tender and the entry into force of the contract, the Contracting Authority and the tenderer shall not take any action which may lead to the contract not entering into force or not being carried out.

In the event of termination of the procedure, neither party may initiate or pursue proceedings which would make it difficult to annul or reverse the decision to select the contractor or which would affect the impartiality of the Contracting Authority and/or the National Audit Commission.

6. TEMELJNA PRAVILA POSLOVANJA/*BASIC RULES OF BUSINESS*

6.1 Dostop do dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila / *Access to procurement documentation*

Dokumentacija v zvezi z oddajo javnega naročila je objavljena v okviru objave tega naročila na portalu javnih naročil.

Odkupnine za dokumentacijo v zvezi z oddajo javnega naročila ni.

The documentation relating to the award of the contract is published in the context of the publication of this procurement on the public procurement portal.

There is no purchase price for the procurement documentation.

6.2 Obvestila in pojasnila v zvezi z dokumentacijo za pripravo ponudbe / *Notices and explanations concerning the procurement documentation*

Komunikacija s ponudniki o vprašanjih v zvezi z vsebino naročila in v zvezi s pripravo ponudbe poteka izključno preko portala javnih naročil.

Naročnik bo zahtevo za pojasnilo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila oziroma kakršnokoli drugo vprašanje v zvezi z naročilom štel kot pravočasno, če bo na portalu javnih naročil zastavljeno **najkasneje do 20.6.2025 do 9 ure**.

Vse informacije, ki jih na portalu javnih naročil ali preko njega naročnik posreduje gospodarskim subjektom, sodelujočim v postopku oddaje javnega naročila (spremembe in dopolnitve dokumentacije, odgovori na vprašanja ponudnikov...), štejejo kot del razpisne dokumentacije in morajo biti upoštevane pri pripravi ponudbe.

Odgovornost ponudnika je, da izpostavi morebitne nejasnosti, protislovja, opustitve in podobno, pred oddajo svoje ponudbe (do roka za zahtevanje pojasnil), tako da se lahko zagotovi predložitev dopustne ponudbe, ki je v celoti skladna z zahtevami iz razpisne dokumentacije, vključno z vso spremljajočo dokumentacijo.

Communication with tenderers on questions relating to the content of the procurement and the preparation of the tender shall take place exclusively via the public procurement portal.

The Contracting Authority will consider a request for clarification of the documentation relating to the award of a public contract or any other question relating to the procurement as timely if it is made on the public procurement portal ***no later than 20.6.2025 by 9 o'clock****.*

All information provided by the Contracting Authority on or through the public procurement portal to economic entities participating in the procurement procedure (amendments and supplements to the documentation, answers to tenderers' questions, etc.) shall be considered as part of the procurement documentation and shall be taken into account in the preparation of the tender.

It is the responsibility of the tenderer to point out any ambiguities, contradictions, omissions, etc., prior to the submission of its tender (up to the deadline for requesting clarifications), so as to ensure the submission of an admissible tender that fully complies with the requirements of the procurement documents, including all proofs.

7. UGOTAVLJANJE SPOSOBNOSTI / *DETERMINING ELIGIBILITY*

7.1 Ugotavljanje sposobnosti za sodelovanje v postopku oddaje javnega naročila in dokazila /*Determination of eligibility to participate in the procurement procedure and proofs*

Ponudnik mora izpolnjevati vse v točki 7 in njenih podtočkah navedene pogoje in zahteve.

Naročnik bo ob predložitvi ponudbe, namesto potrdil, ki jih izdajajo javni organi ali tretje osebe, sprejel izjavo gospodarskega subjekta v zvezi s točkami 7.1.1 in 7.1.2 te razpisne dokumentacije in sicer izpolnjen obrazec »**Izjava za ponudnika**«.

Naročnik si pridržuje pravico, da v zvezi s preverbo resničnosti ponudnikovih izjav ravna skladno s tretjim odstavkom 47. člena ZJN-3.

Naročnik si nadalje pridržuje pravico, da v času pregleda ponudb in pred oddajo javnega naročila, od ponudnika zahteva predložitev najnovejših dokazil, ki izkazujejo izpolnjevanje zahtevanih pogojev, predložitev morebitnih potrebnih pooblastil za preveritev izpolnjevanja zahtevanih pogojev oziroma podatkov, predložitev podatkov o naslovih, kjer je mogoče preveriti izpolnjevanje pogojev oziroma vse potrebno za pregled in preveritev ponudb.

Naročnik si ravno tako pridržuje pravico do vpogleda v originalne dokumente in do preveritve verodostojnosti predloženih dokazil pri podpisniku le-teh.

Če obstaja naročnikova zahteva, koliko stari so lahko dokumenti, ki jih ponudnik prilaga kot dokazila, je to navedeno ob vsakem posameznem dokazilu.

V kolikor ponudnik ne more pridobiti in predložiti zahtevanih dokumentov, ker država, v kateri ima ponudnik svoj sedež ne izdaja takšnih dokumentov, jih je mogoče nadomestiti z zapriseženo izjavo, če pa ta v državi, v kateri ima ponudnik svoj sedež ni predvidena, pa z izjavo določene osebe, dano pred pristojnim sodnim ali upravnim organom, notarjem ali pred pristojno poklicno ali trgovinsko organizacijo v matični državi te osebe ali v državi, v kateri ima ponudnik sedež.

Za skupne ponudbe in ponudbe s podizvajalci je potrebno upoštevati točki 10.3.1 (Skupna ponudba) in 10.3.2 (Ponudba s podizvajalci) v teh navodilih.

The tenderer must comply with all the conditions and requirements set out in point 7 and its sub-points.

When submitting a tender, the Contracting Authority will accept a completed ***'Declaration by the tenderer'*** *form in stead of certificates issued by public authorities or third parties in respect of points 7.1.1 and 7.1.2 of this procurement documentation.*

The Contracting Authority reserves the right to act in accordance with paragraph 3 of Article 47 of the ZJN-3 with regard to verifying the truthfulness of the tenderer's statements.

The Contracting Authority further reserves the right, at the time of examination of tenders and prior to the award of the contract, to require the tenderer to provide up-to-date evidence of compliance with the required conditions, to provide any necessary authorisations to verify compliance with the required conditions or information, to provide details of addresses where compliance with the required conditions can be verified, or to provide any other information necessary for the purposes of examining and verifying tenders.

The Contracting Authority also reserves the right to consult the original documents and to verify the authenticity of the documents submitted with the signatory.

If there is a requirement by the Contracting Authority as to how old the documents the tenderer may attach as proofs may be, this shall be indicated for each individual document.

If the tenderer is unable to obtain and produce the documents requested because the country in which the tenderer is established does not issue such documents, they may be replaced by a sworn declaration, or, if the country in which the tenderer is established does not provide for such a declaration, by a declaration by a specified person made before a competent judicial or administrative authority, a notary public or a competent professional or trade organisation in the person's country of origin or in the country in which the tenderer is established.

For joint tenders and tenders with subcontractors, points 10.3.1 (Joint tender) and 10.3.2 (Subcontracting) must be complied with.

7.1.1 Razlogi za izključitev/*Reasons for exclusion*

Naročnik bo izključil gospodarski subjekt v primeru obstoja kateregakoli od v tej točki navedenih primerov, in sicer/ *The Contracting Authority will exclude an economic entity if any of the following applies*:

1. Naročnik bo iz sodelovanja v postopku javnega naročanja izključil gospodarski subjekt, če pri preverjanju v skladu s 77., 79. in 80. členom ZJN-3 ugotovi ali je drugače seznanjen, da je bila gospodarskemu subjektu ali osebi, ki je članica upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa

tega gospodarskega subjekta ali ki ima pooblastila za njegovo zastopanje ali odločanje ali nadzor v njem, izrečena pravnomočna sodba za kazniva dejanja iz Kazenskega zakonika (Uradni list RS, št. 50/12 – uradno prečiščeno besedilo, 6/16 – popr., 54/15, 38/16, 27/17, 23/20, 91/20, 95/21, 186/21 in 105/22 – ZZNŠPP; v nadaljnjem besedilu: KZ-1) ali za primerljiva kazniva dejanja, ki so jih izrekla tuja sodišča, in so taksativno našteta v prvem odstavku 75. člena ZJN-3.

Ne glede na navedeno lahko gospodarski subjekt naročniku v skladu z devetim odstavkom in ob upoštevanju desetega odstavka 75. člena ZJN-3 najkasneje do roka za oddajo ponudb predloži dokaze, da je sprejel zadostne ukrepe, s katerimi lahko dokaže svojo zanesljivost kljub obstoju izključitvenega razloga.

The Contracting Authority will exclude the economic entity from participating in the public procurement procedure if, during the verification in accordance with Articles 77, 79 and 80 of the ZJN-3, it finds or is otherwise aware that a final judgment has been pronounced against the economic entity or a person who is a member of the administrative, management or supervisory body of this economic entity, or who has the authority to represent it or make decisions or supervise it, for criminal acts from the Criminal Code (Official Gazette of the RS, No. 5 0/12 – official consolidated text, 6/16 – corr., 54/15, 38/16, 27/17, 23/20, 91/20, 95/21, 186/21 and 105/22 – ZZNŠPP; hereinafter: KZ-1) or for comparable criminal acts pronounced by foreign courts, and are listed exhaustively in the first paragraph of Article 75 ZJN-3.

Notwithstanding the above, the economic entity may provide the Contracting Authority, in accordance with paragraph nine and ten of the Article 75 of ZJN-3, at the latest by the deadline for the submission of tenders, with evidence that it has taken sufficient measures to prove its reliability despite the existence of a ground for exclusion.

DOKAZILO:
Izpolnjen in podpisan obrazec »**Izjava za ponudnika**«

PROOF:
*Completed and signed »**Declaration by the tenderer**« form*

2. Naročnik bo iz sodelovanja v postopku javnega naročanja izključil gospodarski subjekt, če pri preverjanju v skladu s 77., 79. in 80. členom ZJN-3 ugotovi, da gospodarski subjekt ne izpolnjuje obveznih dajatev in drugih denarnih nedavčnih obveznosti v skladu z zakonom, ki ureja finančno upravo, ki jih pobira davčni organ v skladu s predpisi države, v kateri ima sedež, ali predpisi države naročnika. Šteje se, da gospodarski subjekt ne izpolnjuje obveznosti iz prejšnjega stavka tudi, če nima predloženih vseh obračunov davčnih odtegljajev za dohodke iz delovnega razmerja za obdobje zadnjih petih let do roka za oddajo ponudbe ali prijave.

   Gospodarskega subjekta se ne izloči, če gospodarski subjekt do roka za oddajo prijav ali ponudb poravna neplačane zapadle obveznosti, ki znašajo 50 eurov ali več in predloži vse obračune davčnih odtegljajev za dohodke iz delovnega razmerja za obdobje zadnjih pet let do roka za oddajo prijave ali ponudbe.

   The Contracting Authority will exclude the economic entity from participation in the public procurement procedure if, during the verification in accordance with Articles 77, 79 and 80 of ZJN-3, it finds that the economic entity does not fulfil mandatory duties and other monetary non-tax obligations in accordance with the law governing financial administration, which are collected by the tax authority in accordance with the regulations of the country in which it is headquartered or the regulations of the country of the Contracting Authority. It is considered that the economic entity does not fulfil the obligations from the previous sentence if it has not submitted all the

employment tax returns for the period of the last five years from the deadline for submitting the tender or application.

An economic entity will not be excluded if the economic entity settles unpaid due obligations amounting to 50 euros or more by the deadline for submission of applications or bids and submits all withholding tax statements for income from employment for the period of the last five years from the deadline for submission of applications or tenders.

DOKAZILO:
Izpolnjen in podpisan obrazec »**Izjava za ponudnika**«

PROOF:
*Completed and signed »**Declaration by the tenderer**« form*

3. Naročnik bo iz sodelovanja v postopku javnega naročanja izključil gospodarski subjekt, če pri preverjanju ugotovi, da je gospodarski subjekt na dan, ko poteče rok za oddajo ponudb, izločen iz postopkov oddaje javnih naročil zaradi uvrstitve v evidenco gospodarskih subjektov z izrečenimi stranskimi sankcijami izločitve iz postopkov javnega naročanja iz a) točke četrtega odstavka 75. člena ZJN-3.

   The Contracting Authority shall exclude the economic operator from participation in the public procurement procedure if, during the verification, the Contracting Authority, establishes that, on the day on which the deadline for the submission of tenders expires, the economic entity has been excluded from public procurement procedures as a result of being entered in the register of economic operators with imposed accessory sanctions of exclusion from public procurement procedures from point a) of fourth paragraph of Article 75 ZJN-3.

DOKAZILO:
Izpolnjen in podpisan obrazec »**Izjava za ponudnika**«

PROOF:
*Completed and signed »**Declaration by the tenderer**« form*

4. Naročnik bo iz postopka izključil gospodarski subjekt, če je v zadnjih treh letih pred potekom roka za oddajo ponudb ali prijav pristojni organ Republike Slovenije ali druge države članice ali tretje države pri njem ugotovil najmanj dve kršitvi v zvezi s plačilom za delo, delovnim časom, počitki, opravljanjem dela na podlagi pogodb civilnega prava kljub obstoju elementov delovnega razmerja ali v zvezi z zaposlovanjem na črno, za kateri mu je bila s pravnomočno odločitvijo ali več pravnomočnimi odločitvami izrečena globa za prekršek.

   The Contracting Authority shall exclude an economic operator from the procedure if, within the last three years before the expiry of the time-limit for the submission of tenders, the competent authority of the Republic of Slovenia or of another Member State or of a third country has established at least two infringements in respect of remuneration for work, working time, rest periods, the performance of work on the basis of a contract governed by civil law in spite of the existence of the elements of an employment relationship, or the use of undeclared work, for which the economic operator in question has been the subject of one or more fines imposed on it by a final decision or a series of decisions.

DOKAZILO:
Izpolnjen in podpisan obrazec »**Izjava za ponudnika**«

PROOF:

*Completed and signed »**Declaration by the tenderer**« form*

5. Naročnik bo iz sodelovanja v postopku javnega naročanja izključil gospodarski subjekt, na podlagi sklepa Sveta (SZVP) 2022/578 z dne 8. aprila 2022 o spremembi Sklepa 2014/512/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini, če pri preverjanju ugotovi, da je:
   - ponudnik ruski državljan ali fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ s sedežem v Rusiji,
   - ponudnik pravna oseba, subjekt ali organ, katerih več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta iz prejšnje alineje, ali
   - fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ, ki deluje v imenu ali po navodilih subjektov iz prejšnjih dveh alinej
   - pri ponudbi udeležba, v več kot 10% ponudbene vrednosti, podizvajalcev, dobaviteljev ali subjektov katerih zmogljivosti bo ponudnik uporabil, ki izpolnjujejo vsaj enega od pogojev navedenih v zgornjih 3 alinejah

   The Contracting Authority shall exclude an economic operator from the procedure if, pursuant to Council Decision (CFSP) 2022/578 of 8 April 2022 amending Decision 2014/512/CFSP concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine, the verification establishes that the:
   - *tenderer is a Russian national or a natural or legal person, entity or body established in Russia,*
   - *tenderer is a legal person, entity or body of which more than 50% is owned, directly or indirectly, by an entity referred to in the previous indent, or*
   - *a natural or legal person, entity or body acting on behalf or at the direction of the entities referred to in the preceding two indents,*
   - *there is participation in the tender, in more than 10% of the bid value, of subcontractors, suppliers or entities whose capabilities the tenderer will use, which are entities listed in indents above.*

DOKAZILO:
Izpolnjen in podpisan obrazec »**Izjava za ponudnika**«

PROOF:
*Completed and signed »**Declaration by the tenderer**« form*

7.1.2 Ustreznost za opravljanje poklicne dejavnosti / *Fitness to pursue a professional activity*

<u>Vpis v enega od poklicnih ali poslovnih registrov / Entry in one of the professional or trade registers:</u>

Gospodarski subjekt je vpisan v enega od poklicnih ali poslovnih registrov, ki se vodijo v državi članici, v kateri ima gospodarski subjekt sedež. Seznam poklicnih ali poslovnih registrov v državah članicah Evropske unije določa Priloga XI Direktive 2014/24/EU.

The economic entity must be registered in a professional or business register which is held in the Member State in which the economic entity is based. The list of professional or business registers in the Member States of the European Union is set out in Annex XI of Directive 2014/24 / EU.

DOKAZILO:
Izpolnjen in podpisan obrazec **»Izjava za ponudnika«**

PROOF:
*Completed and signed »**Declaration by the tenderer**« form*

7.1.3 Reference / *References*

Ponudnik je od 1.1.2022 pa do skrajnega roka za oddajo ponudb, na področju Evropske unije, uspešno izvedel vsaj tri (3) referenčne posle dobave digitalnega servo krmilnika z zmožnostjo večkanalnega in večpostajnega delovanja, ki skupaj dokazujejo prodajo vsaj petih enot.

Kot ustrezne reference se bodo šteli le referenčni posli, ki so bili v referenčnem obdobju zaključeni (zaključene dobave, zaključene inštalacije, dobave o katerih obstoji prevzemni zapisnik oz. potrjena dobavnica).

Ponudnik ne more biti sam sebi naročnik referenčnega posla.

Naročnik si pridržuje pravico, da navedene reference preveri neposredno pri naročniku referenčnega posla. V kolikor bo naročnik z dodatnimi poizvedbami ugotovil, da katera izmed referenc ne izkazuje kvalitetno opravljenih del, takšne reference ne bo upošteval. Kot nekvalitetno opravljena dela štejejo: zamude pri izvedbi, napake v izvedbi, izstavitev višjih računov, kot je bilo dogovorjeno, odpoved pogodbe, unovčenje zavarovanja za dobro izvedbo in podobno.

The tenderer has in the period spanning from 1.1.2022 to the deadline for submission of tenders, successfully completed, at least three (3) reference operations in the area of European union, for the supply of a digital servo controller with multichannel and multi-station operation capabilities, cumulatively demonstrating the supply of at least 5 units.

Only reference operations completed during the reference period (completed deliveries, completed installations, deliveries for which there is an acceptance report or a certified delivery note) will be considered as relevant references.

The tenderer cannot be the customer of the reference operation.

The Contracting Authority reserves the right to verify the references directly with the customer of the reference operation. If the Contracting Authority finds, by further enquiries, that any of the references demonstrates poor quality of the work carried out, it will disregard such reference. The following shall be considered as works of poor quality: delays in performance, defects in performance, over-invoicing, cancellation of the contract, redemption of performance security, etc.

DOKAZILO

S strani naročnika referenčnega posla izpolnjen in podpisan obrazec "**Referenčno potrdilo**" za vsak referenčni posel ločeno.

PROOF

*Form "**Reference certificate**" completed and signed by the customer of the reference transaction, separate form for each of the reference operations.*

8. MERILO/*SELECTION CRITERIA*

Merilo je ekonomsko najugodnejša ponudba.

Samo dopustne ponudbe bodo ocenjene z merili za izbor in upoštevane pri nakupu.

Izbirna merila (SC) so sestavljena iz treh delov:

- Ekonomska ponudba (A),
- Tehnične izboljšave (B) in
- Prodajni pogoji (C).

Največje število točk bo podeljeno na naslednji način:

- A (ekonomska ponudba): 350 točk
- B (tehnične izboljšave): 500 točk
- C (prodajni pogoji): 150 točk

SC se izračuna kot vsota treh členov: SC=A+B+C in lahko doseže največ 1000 točk. Zaokroženo bo na najbližjo 1 točko.

The criterion for the selection of the most favourable tenderer is the most economically advantageous tender.

Only admissible tenders will be evaluated using the selection criteria and considered for purchase.

The selection criteria (SC) consist of three parts:

- *Economic offer (A),*
- *Technical improvements (B) and*
- *Sales terms (C).*

The maximum number of points will be awarded as follows:

- *A (economic offer): 350 points*
- *B (technical improvements): 500 points.*
- *C (terms of sale): 150 points*

SC is calculated as the sum of three terms: SC=A+B+C and can reach a maximum of 1000 points. It will be rounded to the nearest 1 point.

8.1 Ekonomska ponudba / Economic offer

Število točk za termin A (Ekonomska ponudba) se določi po naslednji formuli:

$$\mathrm{A} = 350\ točk \times \frac{\text{Najnižja ponujena cena, brez DDV}}{\text{Cena ponudbe, ki se ocenjuje, brez DDV}}$$

V okviru termina A se lahko pridobi največ 350 točk. Število točk bo zaokroženo na najbližjo 1 točko.

The number of points for the term A (Economic offer) will be calculated based on the following formula:

$$A = 350\ points \times \frac{The\ lowest\ price\ from\ received\ tenders\ excl.VAT}{Price\ of\ the\ tender\ under\ evaluation\ excl.VAT}$$

A maximum of 350 points can be reached in the term A. The number of points will be rounded to the nearest 1 point.

8.2 Tehnične izboljšave / Technical improvements

Število točk za tehnične izboljšave (B) se izračuna kot vsota delov: B=B1+B2+B3+B4+B5+B6+B7 in lahko doseže največ 500 točk.

Vse tehnične izboljšave morajo biti izvedene tako, da so še vedno izpolnjene vse minimalne tehnične zahteve brez bistvenih sprememb s strani uporabnika.

Točke bodo podeljene glede na naslednje dosežene tehnične izboljšave:

B1 - Krmilnik podpira možnost povezave zunanjega sistema za zajem podatkov (DAQ) prek protokola EtherCAT. (100 točk)

Krmilnik omogoča povezavo zunanjih DAQ naprav prek protokola EtherCAT. Takšna povezava ne zahteva dodatne strojne opreme. Signali z DAQ kanalov so na voljo v krmilniku in programski opremi na enak način kot vgrajeni kanali (obremenitev, pomik itd.) in morajo imeti enako hitrost posodabljanja.

B2 - Krmilnik je mogoče nadgraditi z do štirimi postajami in do osmimi krmilnimi kanali. (100 točk)

Osnovna konfiguracija krmilnika (2 postaji, 4 krmilni kanali) je nadgradljiva do 4 postaj in 8 krmilnih kanalov.

B3 - Krmilnik je mogoče nadgraditi z dodatnimi vhodnimi moduli za signale 4 krmilnih kanalov. (75 točk)

Krmilnik omogoča nadgradnjo z dodajanjem:

- do 20 univerzalnih ojačevalnikov za AC, DC in senzorje na osnovi uporovnih merilnih mostičkov za 4 dodatne kanale, ali
- do 40 visokonivojskih analognih vhodov in izhodov, ali
- do 20 digitalnih senzorjev

B4 – Krmilnik podpira dodatni krmilni način, kjer drugi povratni signal omogoča omejevanje gibanja aktuatorja. (75 točk)

Krmilnik podpira CLC (Channel Limited Channel) krmiljenje, pri katerem drugi povratni signal služi kot omejitev za aktuator.

B5 – Programska oprema krmilnika podpira »simulacijski način«. (50 točk)

Programje vsebuje "Način simulacije", ki omogoča testiranje postopkov brez poškodb realnih vzorcev.

B6 – Programska oprema krmilnika podpira interpolacijo s kubičnimi zlepki. (50 točk)

Krmilnik omogoča kubično zlepkovno linearizacijo za vse senzorje, priključene na univerzalne ojačevalnike.

B7 – Krmilnik podpira kompenzacijo krmiljenja vrhov in dolin. (50 točk)

Krmilnik zagotavlja kompenzacijo nadzora vrhov in dolin (Peak Valley Control), kar omogoča doseganje vrhov in dolin pri cikličnih valovnih oblikah poljubne oblike v linearnih sistemih.

DOKAZILO:

Izpolnjen in podpisan obrazec »**Predračun**« ter
Predložena **prospektna oziroma druga ustrezna dokumentacija** iz katere bo jasno in nedvoumno razvidno kako je implementirana vsaka od izboljšav.

The number of points for the term B (Technical improvements) is calculated as the sum of the terms: B=B1+B2+B3+B4+B5+B6+B7 and can reach a maximum of 500 points.

All the technical improvements must be implemented in a way where all of the minimum technical requirements are still met without significant modification by the user.

The points will be awarded according to the accomplishment of the following technical improvements:

B1 – The controller supports the possibility to connect DAQ devices via EtherCAT protocol. (100 points)

Controller supports the possibility to connect external DAQ devices via EtherCAT protocol. Such a connection does not require any additional hardware. Signals from DAQ channels are to be available in controllers and software in the same way as any built-in channels (load, displacement, etc.) and should have the same update rate.

B2 – The controller can be upgraded to up to four stations and up to eight control channels. (100 points)

Initial configuration of the controller with two stations and four control channels can be upgraded to up to four stations and up to eight control channels.

B3 – Controller can be upgraded to add up signal conditioners to support to 4 additional control channels (75 points)

Controller has the ability to be upgraded to add:

- *up to 20 universal amplifiers for AC, DC, strain gage-based transducers for up to 4 control channels, or*
- *up to 40 high level analog inputs and outputs, or*
- *up to 20 digital transducers.*

B4 – Controller supports additional control mode where second feedback signal is providing means for limiting the actuator (75 points)

Controller supports Channel Limited Channel (CLC) control with the second feedback signal providing means for limiting the actuator.

B5 – The controller software supports "Simulation mode" (50 points)

The software includes a "Simulation mode" which allows to check test procedure without braking real samples.

B6 – The controller software supports cubic spline interpolation (50 points)

Controller allows cubic spline linearization for all transducers connected to universal amplifiers.

B7 – The controller supports peak/valley control compensation. (50 points)

Controller provides Peak Valley Control compensation, to ensure peaks and valleys are achieved for cyclic waveforms of any shape, in linear systems.

PROOF:
*Completed and signed »**Pro-forma invoice**« form, and*
*Submitted **prospectus or other relevant documentation** clearly and unambiguously showing how each of the improvements is implemented.*

8.3 Ocena prodajnih pogojev / *Evaluation of terms of sale*

Število točk za prodajne pogoje (C) se izračuna kot vsota dveh členov: C=C1+C2 in lahko doseže največ 150. Vsak člen bo zaokrožen na najbližjo 1 točko in je omejen na pozitivne vrednosti.

Prodajni pogoji bodo ovrednoteni po naslednjih merilih:

C1 – Obdobje splošne garancije:

C1 = 100 × ((ponujena garancija v letih - 1 leto) / 2 leti); (največ 100 točk)

C2 –Obdobje zagotavljanja servisiranja (po poteku garancijske dobe):

C2 = 50 × ((zajamčeno obdobje servisiranja - 10 let) / 5 let); (največ 50 točk)

The number of points for the term C (Terms of sale) is calculated as the sum of the terms: C=C1+C2 and can reach a maximum of 150 points. Each term will be rounded to the nearest 1 point and is limited to positive values.

The terms of sale will be evaluated using the following criteria:

C1 –General warranty period:

C1 = 100 × ((offered warranty in years - 1 years) / 2 years); (max. 100 points)

C2 –Serviceability period (after the expiration of the general warranty):

C2 = 50 × ((offered serviceability time in years - 10 years) / 5 years); (max. 50 points)

V primeru enakovrednih ponudb se izvede javni žreb med najugodnejšimi ponudniki z identičnim številom točk.

In the event of identical bids, a public draw will be held between the most advantageous bidders with identical numbers of points.

9. MINIMALNE TEHNIČNE SPECIFIKACIJE/ *MINIMAL TECHNICAL SPECIFICATIONS*

Minimalne tehnične specifikacije za digitalni servo krmilnik. Ponudniki morajo izpolnjevati vse v točki 9. in njenih podtočkah navedene zahteve.

Minimum technical specifications for digital servo controller. Tenderers must comply with all the requirements set out in point 9 and its sub-points.

9.1 Zahtevane minimalne tehnične lastnosti opreme / Required minimum technical characteristics of the equipment

Digitalni servo krmilnik je namenjen naprednemu krmiljenju hidravličnih aktuatorjev za doseganje željenih pomikov ali sil v prilagodljivih preskusnih sistemih namenjenih za izvajanje mehanskih preskusov konstrukcijskih elementov s statično ali dinamično obremenitvijo.

Polna prilagodljivost

- Krmilnik mora omogočati uporabniku prosto razporeditev vseh vhodnih signalov na poljubne krmilne kanale brez potrebe po preurejanju strojne opreme krmilnika.
- Krmilna programska oprema mora imeti možnost samodejnega prepoznavanja dodane strojne opreme krmilnika.
- Krmilnik bo opremljen z dvema postajama in štirimi krmilnimi kanali.
- Posodobitvena frekvenca krmilne zanke ne sme biti manjša od 2 kHz.
- Vgrajena podpora za TEDS v skladu s standardom IEEE 1451.4.
- Komunikacija krmilnika z računalnikom mora potekati prek namenskega Ethernet omrežja.
- Integracija hidravlične napajalne enote mora vključevati pošiljanje signalov za zagon, preklop v nizkotlačni način, preklop v visokotlačni način, sprejemanje signalov pregrevanja, nizke ravni olja, zaznavanje vklopa hidravlične enote ter povezavo hidravlične enote in krmilnika v verigi E-stop.
- Krmilnik mora imeti vmesnik za sprejem signala zunanjega varnostnega stop gumba.
- Krmilnik mora imeti izjavo o skladnosti CE.

Testni prikaz in spremljanje

- Krmilnik mora vključevati dnevnik sporočil, kamor se samodejno zapisujejo in beležijo informacije o stanju krmilnika ter spremembe stanja. Vsaka postaja mora imeti svoj dnevnik sporočil. Uporabnik mora imeti možnost vnašanja sporočil v dnevnik, brisanja sporočil in določanja resnosti sprememb stanja, ki se samodejno vnesejo v dnevnik.
- Številčni prikaz mora omogočati prikaz vsaj 16 količin, pri čemer lahko uporabnik izbere signal in obliko (npr. vrh/dolina, min/max ravni signalov iz merilnika pomika, merilne celice za silo, ekstenziometra, signala na servo ventilu, krmilne vrednosti, PID napake, ID aktivnega krmilnega načina, števca ciklov, stanja varnostnih blokad, časa, števca sistemskih taktov, stanja HSM, stanja testnega programa).
- Uporabnik lahko nastavi velikost in razporeditev prikazovalnikov količin na monitorju računalnika po želji.
- Na monitorju računalnika je mogoče prikazati več "osciloskopov", pri čemer lahko vsak osciloskop prikazuje sledi poljubnih osmih signalov, ki jih izbere uporabnik (vključno, a ne omejeno na signale iz merilnika pomika, obremenitvene celice, ekstenzometra, signala poslanega servo ventilu, ukaza, PID napake, ID aktivnega krmilnega načina, števca ciklov, stanja blokad, časa, števca sistemskih taktov, stanja HSM, stanja testnega programa).
- Osciloskope lahko uporabnik nastavi za prikaz v časovni ali frekvenčni domeni ali za prikaz kanala proti kanalu.

Generiranje ukazov in zajem podatkov

- Krmilnik ima funkcijske generatorje, ki lahko generirajo naslednje tipe ukazov: segmenti, cikli, blok-cikli, čakanja, profili, frekvenčno pregledovanje, šum z določeno obliko spektra.
- Krmilnik lahko zajame in shrani na disk naslednje tipe podatkov: vrh/dolina, max/min, prečkanje ravni, visokohitrostno časovno sinhronizirano, ciklično, utrujanje.
- Krmilnik lahko spremlja testne signale in sproži signal dogodka, ko so izpolnjeni uporabniško določeni pogoji. Takšni dogodki vključujejo mejne ravni podatkov, digitalne vhode, akcije operaterja, spremembe ravni vrh/dolina, periodične časovne intervale in določene spremembe odziva vzorca.
- Krmilnik mora imeti možnost nadgradnje za dodajanje možnosti pošiljanja signalov zunanjim krmilnikom in logičnim napravam, vključno z digitalnimi izhodi.

- Krmilnik mora imeti možnost nadgradnje za dodajanje funkcije programiranja temperature prek dvosmerne serijske komunikacije z zunanjimi temperaturnimi krmilniki.
- Krmilnik podpira različne procese krmiljenja programov, ki vključujejo možnost generiranja sporočil in izvajanja drugih uporabniško določenih akcij. Ta zmogljivost lahko vključuje poziv testnemu operaterju, da na določeni točki testnega postopka posreduje specifične informacije (kot so ID operaterja, ID vzorca, šaržna številka, številka delovne postaje itd.).
- Krmilnik zagotavlja različne procese prikaza podatkov, poleg zgoraj omenjenih merilnikov in osciloskopov.

Krmilni načini

- Krmilnik mora podpirati proporcionalno (P), integralno (I), odvodno (D) in napovedno (F) krmiljenje (PIDF).

Kompenzacijske tehnike

- Krmilnik mora imeti možnost nadgradnje za dodajanje kompenzacije amplitude in faze (Amplitude Phase Control), za popravljanje amplitud in faze cikličnih sinusnih valov v linearnih sistemih.
- Krmilnik mora imeti možnost nadgradnje za dodajanje kompenzacije poljubne ravni (Arbitrary Level Control), ki lahko deluje z datotekami blok-ciklov ali naključnimi profili, za izboljšanje natančnosti sledenja spektralnim profilom, ki učinkovito deluje tako z linearnimi kot nelinearnimi vzorci.
- Krmilnik mora imeti možnost nadgradnje za dodajanje kompenzacije vrha, doline in faze (Peak Valley Phase Control), ki združuje krmiljenje vrha in doline (za zagotavljanje doseganja vrhov in dolin, vključno s srednjo ravnjo) in kompenzacijo amplitude in faze (za popravljanje faznega zamika) za ciklične krmilne signale.

Strojna oprema krmilnika

- Opremljen mora biti z dvema moduloma.
- En modul krmilnika mora biti sposoben podpirati dva načina delovanja, pri čemer en način vključuje upravljanje aktuatorja z dvostopenjskim servo ventilom in predojačevalnikom AC ali DC senzorja, drugi način pa vključuje upravljanje aktuatorja s tristopenjskim servo ventilom. Uporabnik lahko izbere želeni način delovanja za ta modul in ga prek programske opreme preklopi iz enega načina v drugega.
- Drug modul krmilnika mora biti sposoben kondicioniranja dveh tipov senzorjev. Senzorji so lahko AC ali DC; ni potrebno, da sta istega tipa.
- Predojačevalniki morajo omogočati izbiro več merilnih območij v programski opremi in shranjevanje v eno samo kalibracijsko datoteko.
- Vsak predojačevalnik senzorja mora imeti tudi možnost shunt kalibracije, kar omogoča preverjanje.
- Omogočati morajo nastavitev vzbujevalne napetosti ter ničenja senzorja v programski opremi.
- Omogočati morajo omogočati nastavitev filtrov signala (tip, mejna frekvenca) v programski opremi.
- Vsak predojačevalnik mora imeti možnost zaznave izgube vzbujevalne napetosti in računalniško krmiljenje zaznavanja mej za varnost operaterja in sistema.
- Podpirati morajo osemžično ožičenje za merjenje merilnih mostičkov, si čimer se izboljša natančnost pri uporabi dolgih kablov (do 100 metrov). Kabli morajo biti združljivi tudi s 4 do 8 žičnimi mostičnimi senzorji.
- Predojačevalnik mora biti sposoben vzbujevalne napetosti od 0 do 20 V DC z obremenitvami do 100 mA. Šum vzbujevalnega signala mora biti manjši od 0,25 mV od vrha do vrha pri frekvencah od 10 do 500 Hz.
- Krmilnik mora biti sposoben komunicirati in krmiliti dve neodvisni testni postaji.
- Krmilni daljinec omogoča daljinsko upravljanje za enostavno namestitev in zamenjavo testnih vzorcev v testni postaji. Zagotavljati mora naslednje funkcije:
    - Ekskluzivno krmiljenje, da prepreči zagon premikanja aktuatorja iz katerega koli drugega vira.

- Hitrostno občutljiv vrtljivi gumb za natančno krmiljenje premikanja aktuatorja.
- Večvrstični besedilni prikaz za enostaven pregled sistemskih informacij.
- Namenske strani prikaza za ročne ukaze, samodejni odmik in hidravlično krmiljenje.
- Namenske tipke za zagon/ustavitev/zadrževanje.
- Namenska tipka za ročni ukaz in LED.
- Začasno potrditev in ponastavitev varnostnih blokad.
- Vklop in izklop hidravlične črpalke in hidravličnega razvodnika.
- Enostaven pregled več signalov za enega ali več krmilnih kanalov.
- Enostavno premikanje aktuatorjev za namestitev in zamenjavo testnih vzorcev.
- Samodejni odmik izbranih signalov senzorjev.
- Zagon, pavza in ustavitev testnega aplikacijskega programa.

Programska oprema

Sistemska programska oprema mora delovati pod operacijskim sistemom Windows 11.

Aplikacija za definiranje in izvajanje testov

Aplikacija omogoča grafično izdelavo in izvajanje monotonih in cikličnih testov. Funkcije in zmogljivosti vključujejo:

- Grafično oblikovanje zasnove testa s tehnologijo povleci in spusti.
- Ustvarjanje predlog testov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti.
- Zajem podatkov (časovno sinhroniziran, vrh/dolina, prečkanje ravni, ciklično/logaritmično).
- Funkcijski generator sinusne, kvadratne, trikotne in žagaste oblike do 100 Hz na vseh kanalih.
- Vzporedne veje za izvajanje testov in logične operatorje (if/then, while) z neomejeno globino gnezdenja.
- Zaznavanje mej, sprožilcev zaporedja in vmesnik za digitalne I/O.
- Preverjanje vseh vhodnih parametrov v realnem času.
- Vgrajen visokonivojski odprtokodni programski jezik za kompleksne uporabniško definirane izračune.
- Izvoz podatkov v ASCII in v MS Excel obliki.
- Prosto nastavljiv pogled med izvajanjem (prikaz poljubnega števila spremenljivk, merilnikov, grafov in tabel). Prikaz poteka testa med izvajanjem, označevanje aktivnih in zaključenih akcij.
- Vse predloge testov, ki podpirajo testiranje po standardih, lahko uporabnik spreminja z grafičnim vmesnikom (ni potrebe po dostopu do izvorne kode programske opreme). Vse definicije spremenljivk in izračuni ter potek/zaporedje testa in logika so vidni in jih lahko uporabnik spreminja.
- Sistem mora imeti programska orodja za digitalni osciloskop in analizator spektra v realnem času za prikaz podatkov na računalniškem zaslonu hkrati z izvajanjem testne aplikacije.
- Krmilna programska oprema mora zagotavljati analizator spektra v realnem času, ki prikazuje gostoto spektra moči (PSD), ocene prenosne funkcije in koherenco.

The digital servo controller is designed for advanced control of hydraulic actuators to achieve desired displacements or forces in adaptable testing systems intended for performing mechanical tests on structural components with static or dynamic loading.

Full Configurability

- *Controller shall allow for any and all inputs to be assigned to any control channel by the user without requiring re-arranging controller hardware.*
- *Control software shall have ability to automatically recognize added controller hardware.*
- *The controller will come with two stations and four control channels.*
- *The control loop update rate shall be no less than 2 kHz.*
- *Built in TEDS support in accordance with IEEE 1451.4*

- *Controller communication with PC shall be via dedicated Ethernet network.*
- *Integration of hydraulic power unit shall include sending to it signals to start, switch to low pressure mode, switch to high pressure mode, receiving of over temperature, low level, hydraulic power unit on sense signals, integration of hydraulic power unit and controller E-stop chains*
- *The controller must have an interface to take a signal from an external emergency stop*
- *Controller shall have CE Declaration of Conformity*

Test display and monitoring

- *The controller shall include a message log where controller status information and status changes are automatically written and logged. There shall be one message log per station. The user shall have the ability to enter messages into the log, to delete messages, and to determine the severity of status changes that automatically get entered the log.*
- *The numeric display shall have ability to show up to at least 16 quantities, with each meter being the user's choice of signal and mode (such as peak/valley or min/max levels of signals from machine displacement transducer, load cell, extensometer, signal sent to servo valve, command, PID error signal, active control mode ID, cycles counter, interlocks statuses, time, system tick count, HSM status, test program status).*
- *User can set size and arrangement of "meters" on PC monitor as desired.*
- *Multiple "Scopes" can be displayed on PC monitor, with each scope having ability to show traces of any eight signals selected by the user (including but not limited to signals from machine displacement transducer, load cell, extensometer, signal sent to servo valve, command, PID error signal, active control mode ID, cycles counter, interlocks statuses, time, system tick count, HSM status, test program status).*
- *Scopes can be setup by the user for time-based or frequency-based or channel vs channel displays.*

Command Generation and Data Acquisition

- *Controller has function generators that can generate the following command types: segments, cycles, block-cycles, dwells, profiles, sweeps, noise with defined shape of spectrum.*
- *Controller can acquire and storing to disc the following data types: peak/valley, max/min, level crossing, high-speed timed, cyclic, fatigue.*
- *Controller is capable of monitoring test signals and issuing event signals when conditions specified by the user are met. Such events include data limit levels, digital inputs, operator actions, peak/valley level changes, periodic time durations, and specified changes in specimen response.*
- *Controller shall have ability to be upgraded to add possibility of sending signals to external controllers and logic devices, including digital outputs which can be set to low, set to high, toggled, or pulsed.*
- *Controller shall have ability to be upgraded to add a feature of temperature setpoint programming via two-way serial communications to external temperature controllers.*
- *Controller supports variety of program control processes, which include ability to generate messages and perform other actions specified by the user. This capability can include prompting the test operator to provide specific information at a particular point within the test procedure. (Such information might be operator ID, specimen ID, batch number, workstation number, etc.)*
- *Controller provides various data display processes, in addition to the meters and scopes referenced above.*

Control Modes

- *Controller shall support Proportional, Integral, Derivative, and Feed-forward (PIDF) control.*

Compensation Techniques

- *Controller shall have the ability to be upgraded to add Amplitude Phase Control compensation, to correct the peak-to-peak amplitudes and phasing for cyclic sinusoidal waveforms, in linear systems.*
- *Controller shall have the ability to be upgraded to add Arbitrary Level Control compensation that can work with block-cycle files or random profiles, to improve the tracking accuracy of spectrum profiles, and that works effectively with both linear and non-linear specimens.*
- *Controller shall have ability to be upgraded to add Peak Valley Phase Control compensation that combines Peak Valley Control (to ensure peaks and valleys are achieved, including mean level) and Amplitude Phase Control (to correct for phasing) for cyclic waveforms.*

Controller Hardware

- *Two modules have to be included.*
- *One controller module is capable of supporting two modes of operation, in which one mode involves operating an actuator with a two-stage servo-valve and conditioning an AC or DC transducer, and the other mode involves operating an actuator with a three-stage servo-valve. The user can select the desired mode of operation for this module and change from one mode to the other via software.*
- *Another controller module is capable of conditioning two transducers. Transducers can be AC or DC transducers; they do not need to be the same type.*
- *The signal conditioners must allow to have multiply measurement ranges selected in software and stored in single calibration file.*
- *Each transducer conditioner must also have a shunt calibration. This will allow for calibration to be verified.*
- *The signal conditioners must allow configuration of transducer zeroing in software.*
- *The signal conditioners must allow configuration of transducer excitation in software.*
- *The signal conditioners must allow configuration of signal filters (type, cut off frequency) in software.*
- *Each conditioner must have the capability to detect excitation loss and have computer control of limit detection for operator and system safety.*
- *The signal conditioners must support eight (8) wire bridge conditioning cabling to improve accuracy of the signal with long cable length (up to 100 meter). The cabling must also be compatible with 4 to 8 wire transducer bridges.*
- *The conditioner must be able to supply excitation voltages from 0 to 20V DC with current loads up to 100 mA. The excitation signal noise should be less than 0.25 mV peak to peak at frequencies from 10 to 500 Hz.*
- *Controller shall be able to communicate and control two independent test stations*
- *Controller Handset provides remote operation to enable convenient installation and replacement of test specimens in the test station. It should provide the following features:*
    - *Exclusive Control to prevent initiation of actuator movement from any other source*
    - *Speed-sensitive thumbwheel for precise control of actuator movement*
    - *Multi-line text display for easy viewing of system information*
    - *Dedicated Display Pages for Manual Command, Auto Offset, and Hydraulic Control*
    - *Dedicated Run/Stop/Hold keys*
    - *Dedicated Manual Command key and LED*
    - *Temporarily override and reset interlocks*
    - *Energize and de-energize hydraulic pump and hydraulic manifold*
    - *Easily view multiple signals for one or more control channels*
    - *Conveniently move actuators to install and replace test specimens*
    - *Auto-offset selected transducer signals*
    - *Start, pause, and stop the test application program*

Software

The system software must run under the Windows 11 operating system.

Test Definition and Execution Application

- *Application lets you graphically build and run monotonic and cyclic tests. Features and functions include:*
  - *Graphical drag-and-drop test layout design*
  - *Test template creation*
  - *Data acquisition (timed, P/V, level crossing, cyclic/logarithmic)*
  - *Function generation of sine, square, triangle, ramp up to 100 Hz on all channels*
  - *Parallel branches for test execution and logical operators (if/then, while) with unlimited depth of possible nesting*
  - *Limit sensing, sequencing triggers, and interface to digital I/O*
  - *Real time validation of all input parameters during test design*
  - *Built in high-level open-source programming language built in for complex user defined calculations*
  - *Data export to ASCII and MS Excel format.*
  - *Freely configurable run time view (show an unlimited number of variables, meters. charts and tables). Show the test flow while the test is proceeding, indicate active vs. finished actions.*
  - *All test templates that support testing against standards can be modified by the user using the graphic interface (no need to go to the source code of the software). All variable definitions and calculations as well as the test flow/sequence and logic are visible and can be changed by the user.*
  - *The system must have software utilities to provide a digital oscilloscope and a real-time spectrum analyzer for display of data on the computer screen simultaneously as a test application is running.*
  - *The control software must provide a Real Time Spectrum Analyzer showing Power Spectral Density (PDS), Transfer Function Estimates and Coherence.*

DOKAZILO:

Prospektna dokumentacija oziroma **druga ustrezna dokumentacija**, iz katere izhaja izpolnjevanje minimalnih tehničnih specifikacij naročnika.

PROOF:

Prospectus documentation *or* ***other adequate documentation****, which shows that the minimum technical specifications of the Contracting Authority are met.*

9.2 Minimalne zahteve za prodajne pogoje / Minimum requirements for sales conditions

Garancijska doba: vsaj 1 leto
Warranty period: at least 1 year

Dobavni rok: ne več kot 12 mesecev od sklenitve pogodbe
Delivery time: not more than 12 months after the conclusion of the contract

Obdobje zagotavljanja popravil, vzdrževanja in nadomestnih delov: najmanj 10 let od poteka garancijske dobe.
Period of provision of repairs, maintenance and spare parts: at least 10 years after the expiry of the warranty period.

DOKAZILO:

Izpolnjen in podpisan obrazec **»Predračun«**

PROOF:

*Completed and signed »**Pro-forma invoice**« form*

10. PONUDBA/ *TENDER*

10.1 Razpisna dokumentacija/ *Procurement documentation*

Razpisno dokumentacijo poleg tega dokumenta sestavlja:

1. obrazec »Predračun«;
2. obrazec »Podatki o ponudniku«;
3. obrazec »Izjava za ponudnika«;
4. obrazec »Vzorec pogodbe«;
5. obrazec »Referenčno potrdilo«;
6. obrazec »Vzorec bančne garancije_kavcijskega zavarovanja za odpravo napak, ter
7. obrazec »Vzorec bančne garancije_kavcijskega zavarovanja za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti«.

Procurement documentation is composed of this document and:

1. *»Pro-forma invoice« form;*
2. *»Information on the tenderer« form;*
3. *»Declaration by the tenderer« form;*
4. *»Sample contract« form;*
5. *»Reference certificate« form;*
6. *»Warranty guarantee sample« form, and*
7. *»Performance guarantee sample« form*

10.2 Ponudbena dokumentacija/ *Tender documentation*

Ponudbeno dokumentacijo sestavljajo naslednji dokumenti:

1. Izpolnjen in podpisan obrazec »Predračun«;
2. izpolnjen in podpisan obrazec »Izjava za ponudnika«;
3. izpolnjen in podpisan obrazec »Podatki o ponudniku«;
4. s strani referenčnega naročnika izpolnjen in podpisan obrazec »Referenčno potrdilo« za vsak posamični referenčni posel;
5. prospektna dokumentacija oziroma druga ustrezna dokumentacija, ter
6. predložitev ustreznega podpisanega sporazuma oziroma pogodbe (potrebno samo v primeru skupne ponudbe).

Ponudnik v ponudbi predloži dokumente, ki so navedeni v tej točki. Vsi dokumenti morajo biti izpolnjeni in podpisani s strani ponudnika (zakonitega zastopnika ali pooblaščene osebe s priloženim pooblastilom).

Obrazci izjav, ki jih mora predložiti ponudnik, so del dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila. Izjave so lahko predložene na teh obrazcih ali na ponudnikovih, ki vsebinsko bistveno ne smejo odstopati od priloženih obrazcev. Naročnik si pridržuje pravico do preveritve verodostojnosti izjav oziroma potrdil.

Ponudnik, ki odda ponudbo, sprejema vse pogoje in druge zahteve iz dokumentacije za to naročilo in izjavlja, pod kazensko in materialno odgovornostjo, da so vsi podatki in dokumenti, podani v ponudbi, resnični in da elektronske verzije priloženih listin v informacijskem sistemu e-JN ustrezajo izvirniku. V nasprotnem primeru ponudnik naročniku odgovarja za vso morebitno škodo, ki bi mu nastala.

Tender documentation is composed of the following documentation:

1. *completed and signed »Pro-forma invoice« form;*
2. *completed and signed »Declaration by the tenderer« form;*
3. *completed and signed »Information on tenderer« form;*
4. *»Reference certificate« completed and signed by the customer of the reference operation, separate form for each of the reference operation;*
5. *prospectus documentation or other adequate documentation;*
6. *submission of a duly signed agreement or contract (only required in the case of a joint tender).*

The tenderer shall submit in the tender the documents referred to in this point. All documents must be completed and signed by the tenderer (legal representative or authorised person with the attached authorization).

The forms to be submitted by the tenderer are part of the documentation relating to the award of the contract. The declarations may be made on these forms or on the tenderer's own forms, which must not differ substantially in substance from those in the procurement documentation. The Contracting Authority reserves the right to verify the authenticity of the declarations or certificates.

The tenderer submitting a tender accepts all the terms, conditions and other requirements set out in the documentation for this procurement and declares, under criminal and material liability, that all the information and documents provided in the tender are true and that the electronic versions of the documents attached to the tender in the e-JN information system correspond to the originals. Failing this, the tenderer shall be liable to the Contracting Authority for any damage caused to it.

10.3 Sestavljanje ponudbe / *Formulation of the tender*

10.3.1 Obrazec »Predračun« / *"Pro-forma invoice" form*

Ponudnik mora v Predračunu ponujati vse postavke, torej vpisati vse cene, ob upoštevanju ostalih določil dokumentacije naročila.

Če ponudnik cene za posamezno postavko ne vpiše ali vpiše znak "0", "/" ali "—" oziroma smiselno enak znak, se šteje, da je nevpisana cena nič EUR.

Ponudbena cena mora zajemati vse davke, popuste, stroške, ki vplivajo na oblikovanje ponudbene cene.

Ponudnik ne sme spreminjati vsebine predračuna.

V primeru, da bo naročnik pri pregledu in ocenjevanju ponudb odkril računske napake, bo ravnal v skladu s sedmim odstavkom 89. člena ZJN-3.

Ponudnik v sistem e-JN v razdelek »Skupna ponudbena vrednost« v zato namenjen prostor vpiše skupni ponudbeni znesek brez davka v EUR in znesek davka v EUR. Znesek skupaj z davkom v EUR se izračuna samodejno. V del »Predračun« pa naloži izpolnjen obrazec »Predračun« v obliki pdf ali drug format, ki omogoča shranjevanje skeniranega dokumenta (npr. *.tif, *.jpg). »Skupna ponudbena vrednost« in obrazec »Predračun«, bosta razvidna in dostopna na javnem odpiranju ponudb.

V primeru razhajanj med podatki navedenimi v razdelku »Skupna ponudbena vrednost« in dokumentu, ki je predložen v delu »Predračun«, kot veljavni štejejo podatki v dokumentu, ki je predložen v delu »Predračun«.

V primeru, da bo ponudnik poleg cen, vpisanih v dele navedene v prejšnjem odstavku, v drugi ponudbeni dokumentaciji predložil dokumente z vpisanimi ponudbenimi vrednostmi, naročnik teh

vpisov ne bo upošteval in se bo štelo, da ponudnik ponuja vrednosti kot bodo vpisane v Predračun, ki je predložen v delu »Predračun«.

The tenderer must quote all of the items in the Pro-forma invoice, i.e. enter all the prices, taking in to account other provisions of the procurement documentation.

If the tenderer does not enter a price for a particular item, or enters '0', '/' or '-', or the equivalent, the un entered price shall be deemed to be zero EUR.

The tender price must include all taxes, discounts and costs that affect the formation of the offer price.

The tenderer may not change the content of the Pro-forma invoice.

In the event that the Contracting Authority discovers calculation errors in the examination and evaluation of tenders, it will act in accordance with paragraph seven of Article 89 ZJN-3.

*The tenderer shall enter in the e-JN system in in the section »Total tender value« the total tender amount excluding tax in EUR and the amount of tax in EUR. The amount including tax in EUR shall be calculated automatically. In the section named »Pro-forma invoice« the tenderer uploads completed "Pro-forma" form in pdf. format or another format that allows the storage of the scanned document (e.g. *.tif, *.jpg). Total tender value and the Pro-forma invoice will be visible and accessible at the public opening of the tenders.*

In the event of discrepancies between the information given in the »Total tender value« section and the document submitted in the »Pro-forma invoice« section, the information given in the document submitted in the »Pro-forma invoice« section shall be deemed to be valid.

In the event that, in addition to the prices entered in the sections referred to in the preceding paragraph, the Tenderer submits other procurement documents with the tender values entered, the Contracting Authority will disregard these entries and the Tenderer will be deemed to be offering the values as they will be entered in the Pro- forma invoice section, which is submitted in the »Pro-forma invoice« section.

10.3.2 Obrazec »Izjava za ponudnika« / *»Declaration by the tenderer« form*

Ponudnik v obrazec »Izjava za ponudnika« vpiše zahtevane podatke. Ta obrazec pomeni uradno izjavo ponudnika, da zanj ne obstajajo razlogi za izključitev in da izpolnjuje naročnikove pogoje in zahteve iz dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila. Hkrati vključuje tudi uradno izjavo o tem, da bo ponudnik, na zahtevo naročnika, sposoben brez odlašanja predložiti dokazila o neobstoju razlogov za izključitev oziroma o izpolnjevanju naročnikovih pogojev in zahtev iz dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.

S predložitvijo te izjave se šteje, da je gospodarski subjekt dal tudi izjavo, s katero potrjuje, da ni povezan s funkcionarjem in po svojem lastnem poznavanju stvari ni povezan z družinskim članom funkcionarja na način, določen v prvem odstavku 35. člena ZIntPK. S podpisom te izjave ponudnik sprejema vse pogoje in druge zahteve iz razpisne dokumentacije tega postopka ter prevzema kazensko in materialno odgovornost, da so vsi podatki in dokumenti, podani v ponudbi, resnični in da elektronske verzije v informacijskem sistemu e-JN priloženih listin ustrezajo izvirniku.

Ponudnik, ki v sistemu e-JN oddaja ponudbo, naloži obrazec »Izjava za ponudnika« v razdelek »Dokumenti«, del »Izjava – ponudnik«, za ostale sodelujoče (sodelujoči ponudniki v primeru skupne

ponudbe) pa naloži obrazec »Izjava za ponudnika« v razdelek »Sodelujoči«, del »Izjava – ostali sodelujoči«.

Obrazec »Izjava za ponudnika« mora biti naložena kot *.pdf dokument ali drug format, ki omogoča shranjevanje skeniranega dokumenta (npr. *.tif, *.jpg), lahko je podpisana tudi elektronsko in naložena kot *.pdf dokument.

The tenderer shall enter the required information in the »Declaration by the tenderer« form. This form constitutes an official declaration by the tenderer that there are no grounds for exclusion and that it fulfils the conditions and requirements of the Contracting Authority set out in the procurement documents. It shall also include a formal declaration that the tenderer will be able, at the request of the Contracting Authority, to provide evidence without delay, that the grounds for exclusion do not exist or that the conditions and requirements set out in the contract documents are fulfilled.

By submitting this form, the economic entity shall also be deemed to have made a declaration certifying that it is not connected to the official and, to the best of its knowledge, is not connected to a member of the official's family in the manner set out in the first paragraph of Article 35 of the ZIntPK (Integrity and Prevention of Corruption Act). By signing this declaration, the tenderer accepts all the conditions and other requirements set out in the procurement documentation for this procedure and accepts criminal and material liability for the truthfulness of all the information and documents provided in the tender and the conformity of the electronic versions of the documents attached to the tender in the e-JN information system with the original.

The tenderer submitting a tender in the e-JN system shall upload the "Declaration by the tenderer" form in the section »Documents«, part "Statement - tenderer", and for the other participants (participating tenderers in the case of a joint tender) the "Declaration by the Tenderer" form shall be uploaded in the section "Participants", part "Statement - other participants".

*The 'Declaration by the tenderer' form must be uploaded as a *.pdf document or another format that allows the storage of the scanned document (e.g. *.tif, *.jpg), it may also be signed electronically and uploaded as a *.pdf document.*

10.3.3 Drugi dokumenti ponudbe/ *Other documents of the tender*

Ponudnik mora druge dokumente ponudbene dokumentacije, navedene v nadaljevanju tega poglavja, naložiti v informacijski sistem e-JN, v razdelek »Drugi dokumenti«.

Dokumenti, ki se naložijo v razdelek »Drugi dokumenti«, so lahko, če se zahteva podpis, podpisani fizično in skenirani kot *.pdf dokument ali drug format, ki omogoča shranjevanje skeniranega dokumenta (npr. *.tif, *.jpg), lahko so podpisani tudi elektronsko in naloženi kot *.pdf dokument.

The tenderer must upload the other documents of the procurement documentation referred to later in this chapter into the e-JN information system, in the section "Other documents".

*Documents uploaded to the 'Other documents' section may, if a signature is required, be physically signed and scanned as a *.pdf document or other format that allows the storage of the scanned document (e.g. *.tif, *.jpg), or they may be electronically signed and uploaded as a *.pdf document.*

10.4 Druga določila za pripravo ponudbe /*Other provisions for the preparation of the tender*

10.4.1 Skupna ponudba /*Joint tender*

V primeru, da skupina ponudnikov predloži skupno ponudbo, mora vsak ponudnik izpolnjevati vse pogoje iz točke 7.1.1 teh navodil. V primeru, da skupina ponudnikov predloži skupno ponudbo, bo naročnik iz postopka javnega naročanja izločil skupno ponudbo, če se izkaže, da je kateri koli izmed skupnih ponudnikov pred ali med postopkom javnega naročanja glede na storjena ali neizvedena dejanja v enem izmed položajev iz točke 7.1.1 teh navodil. V kolikor bo kateri koli izmed skupnih ponudnikov v položaju iz točke 7.1.1 teh navodil bo naročnik ravnal v skladu z devetim, desetim in enajstim odstavkom 75. člena ZJN-3. **Vsi ponudniki v skupni ponudbi morajo posamično izpolniti obrazec »Izjava za ponudnika«, ki se nanaša na dokazovanje navedenih pogojev.**

Obrazec **»Podatki o ponudniku«** in obrazec **»Predračun«** podajo skupaj vsi ponudniki, ki nastopajo v skupni ponudbi (en obrazec, **podpisan s strani nosilca posla**). V obrazcu »**Podatki o ponudniku**« navedejo vse, ki bodo sodelovali v tej skupni ponudbi.

Pogoj, določen v točki 7.1.2, mora izpolnjevati **vsak od ponudnikov** (ustrezna dokazila morajo biti predložena za vsakega od ponudnikov v skupni ponudbi).

Finančno zavarovanje lahko predloži samo eden izmed izbranih gospodarskih subjektov, ki nastopajo v skupni ponudbi, lahko ga predloži tudi več gospodarskih subjektov, v vsakem primeru morajo biti izpolnjene vse zahteve (višina, veljavnost,...), določene v tej dokumentaciji za oddajo javnega naročila.

Naročnik od gospodarskih subjektov v fazi oddaje ponudbe ne zahteva določene pravne oblike. V ponudbi mora skupina gospodarskih subjektov predložiti s strani zakonitih zastopnikov vseh sodelujočih v skupni ponudbi podpisan sporazum oziroma pogodbo, iz katere izhajajo sledeče informacije:

- imenovanje nosilca posla pri izvedbi javnega naročila,
- pooblastilo nosilcu posla in odgovorni osebi za podpis obrazca »Podatki o ponudniku« in obrazca »Predračun«, za komunikacijo z naročnikom, za zastopnika za sprejem pošiljk ter podpis pogodbe,
- obseg posla (natančna navedba vrste in obsega del), ki ga bo posamezni gospodarski subjekt v skupni ponudbi prevzel in odgovornosti posameznega gospodarskega subjekta v skupni ponudbi,
- izjava, da so vsi gospodarski subjekti v skupni ponudbi seznanjeni z navodili ponudnikom in razpisnimi pogoji ter merili za dodelitev javnega naročila in da z njimi v celoti soglašajo,
- izjava, da so vsi gospodarski subjekti v skupni ponudbi seznanjeni s plačilnimi pogoji iz razpisne dokumentacije, in
- navedba, da gospodarski subjekti odgovarjajo naročniku neomejeno solidarno za izvedbo celotnega naročila.

In the event that a group of tenderers submits a joint tender, each tenderer must comply with all the conditions set out in point 7.1.1 of this procurement documentation. Where a group of tenderers submits a joint tender, the Contracting Authority shall exclude the joint tender from the procurement procedure if it appears that any of the joint tenderers is, before or during the procurement procedure, in one of the situations referred to in point 7.1.1 of this procurement documentation. If any of the joint tenderers is in the situation referred to in point 7.1.1 of this procurement documentation, the Contracting Authority shall act in accordance with paragraph nine, ten or eleven of Article 75 of ZJN-3. ***All tenderers in a joint tender must individually complete the form 'Declaration by the tenderer' relating to the proof of the above conditions.***

*The **'Information on tenderer'** form and the "**Pro-forma invoice"** form shall be submitted jointly by all the tenderers participating in the joint tender (one form, **signed by the lead tenderer**). The **'Information on tenderer'** form shall indicate all the tenderers who will participate in the joint tender.*

*The condition set out in point 7.1.2 must be **fulfilled by each of the tenderers** (the relevant supporting documents must be provided for each of the tenderers in the joint tender).*

The financial guarantee may be submitted to the Contracting Authority by only one of the selected economic entities acting in a joint tender, or by several economic entities; in any event, all the requirements (amount, validity, etc.) laid down in these procurement documents must be complied with.

The Contracting Authority does not require economic entities to have a specific legal form at the tender submission stage. In the tender, the group of economic entities must submit an agreement or contract signed by the legal representatives of all those participating in the joint tender, which must contain the following information:

- *the naming of the lead tenderer of carrying out the public procurement,*
- *authorisation for the lead tenderer and the natural person responsible, for the signing of the "information on tenderer" form, "pro forma invoice" form and the contract, communication with the Contracting Authority and for the receipt of shipments,*
- *the scope of the undertaking (specifying the type and extent of the work) to be undertaken by each economic entity in the joint tender and the responsibilities of each economic entity in the joint tender,*
- *a declaration that all economic entities in the joint tender have been informed of the procurement documentation and the tender conditions and award criteria and that they are in full agreement with them,*
- *a declaration that all economic entities in the joint tender are aware of the payment terms set out in the procurement documents,*
- *a statement that the economic entities are jointly and severally liable to the Contracting Authority for the performance of the entire contract.*

10.4.2 Ponudba s podizvajalci/ *Subcontractors*

Za podizvajalsko razmerje gre v vseh primerih, ko glavni izvajalec del javnega naročila odda v izvajanje drugi osebi, to je podizvajalcu. Podizvajalec je gospodarski subjekt, ki je pravna ali fizična oseba in za ponudnika, s katerim je naročnik sklenil pogodbo o izvedbi javnega naročila, dobavlja blago ali izvaja storitev oziroma gradnjo, ki je neposredno povezana s predmetom javnega naročila. V razmerju do naročnika ponudnik kot glavni ponudnik v celoti odgovarja za izvedbo prevzetega naročila ne glede na število podizvajalcev.

V primeru javnega naročila blaga, ponudnik v ponudbi ne navaja podizvajalcev oziroma delov naročila, ki jih namerava oddati v podizvajanje. Ponudnik v teh primerih tudi ne označuje ali nastopa s podizvajalcem ali ne.

The subcontracting means all cases when the main contractor submits the part of the public contract to the other person, that is, the subcontractor. Subcontractor is an economic entity that is a legal or natural person, and for the tenderer with whom the Contracting Authority has concluded a contract for the execution of a public contract, supplies goods or performs a service or construction that is directly related to the subject of the public contract. In relation to the Contracting Authority, the tenderer as the main provider is fully responsible for the execution of the received order, irrespective of the number of subcontractors.

In the case of a public procurement of goods, the tenderer shall not indicate in the tender the subcontractors or the parts of the contract which it intends to subcontract. In these cases, the tenderer shall also not indicate whether or not it is subcontracting.

10.4.3 Variantne ponudbe /*Variant tenders*

Variantne ponudbe niso dovoljene.

Variant tenders are not allowed.

10.4.4 Jezik ponudbe in razpisne dokumentacije / Language of the tender and the procurement documentation

Razpisna dokumentacija je pripravljena v slovenskem in angleškem jeziku. Ponudbe se oddajo v slovenskem ali angleškem jeziku.

Ponudba mora biti v delu, ki se nanaša na tehnične značilnosti, kakovost in tehnično dokumentacijo, kot so na primer prospekti, propagandni ter tehnični material in drugo, predložena v angleškem jeziku ali slovenskem jeziku.

Potrdila tujih organov (v kolikor niso v slovenščini ali angleščini) se predložijo v izvirniku, ki mu je priložen prevod v slovenski jezik.

Če bo naročnik ob pregledu in ocenjevanju ponudb ocenil, da je potrebno del ponudbe, ki ni predložen v slovenskem jeziku oziroma angleškem jeziku, uradno prevesti v slovenski oziroma angleški jezik, bo to zahteval in ponudniku določi ustrezni rok. Stroške prevoda nosi ponudnik. Za tolmačenje vsebine ponudbe se upošteva besedilo ponudbe v slovenskem jeziku oziroma uraden prevod ponudbe v slovenski jezik.

Ponudnik nosi vse stroške, povezane s pripravo in predložitvijo ponudbe. V primeru, da naročnik postopka ne zaključi z izbiro najugodnejšega ponudnika oziroma z najugodnejšim ponudnikom ne sklene pogodbe, naročnik ponudnikom odškodninsko ne odgovarja za stroške v zvezi s pripravo ponudbe. Izključena je tudi odškodninska odgovornost naročnika na podlagi 20. člena Obligacijskega zakonika za primer, če naročnik postopka ne bo zaključil z izbiro najugodnejšega ponudnika oziroma če z izbranim ponudnikom ne bo sklenil pogodbe zaradi neizpolnitve podlag za oddajo ali realizacijo predmeta javnega naročila.

The procurement documentation is available in Slovenian and English. Tenders shall be submitted in Slovene or English.

The tender must be submitted in English or Slovene in so far as it relates to technical characteristics, quality and technical documentation, such as brochures, publicity and technical material, etc.

Certificates from foreign authorities (if not in Slovene or English) must be submitted in the original, accompanied by a translation into Slovene.

If, in the course of the examination and evaluation of tenders, the Contracting Authority considers that a part of the tender not submitted in Slovene or English should be officially translated into Slovene or English, it will request this and set the tenderer an appropriate time limit. The costs of translation shall be borne by the tenderer. The text of the tender in Slovene or the official translation of the tender into Slovene shall be taken into account for the interpretation of the content of the tender.

The Tenderer shall bear all the costs related to the preparation and submission of the tender. In the event that the contracting authority fails to complete the procedure by selecting the most favourable

tenderer or does not conclude a contract with the most favourable tenderer, the contracting authority shall not be liable to tenderers for the costs related to the preparation of the tender. Also, the liability for damages of the contracting authority in accordance to Article 20 of the Code of Obligations is excluded if the contracting authority does not complete the procedure by selecting the most favourable tenderer or if it does not conclude a contract with the selected tenderer due to a failure to fulfill the basis for the award or realization of the object of the contract.

10.4.5 Veljavnost ponudbe / Tender validity

Ponudba mora veljati **najmanj 90 dni od skrajnega roka za predložitev ponudb**.

V izjemnih okoliščinah bo naročnik lahko zahteval, da ponudniki podaljšajo čas veljavnosti ponudb za določeno dodatno obdobje. Naročnik ne bo dovolil, da ponudniki hkrati s podaljšanjem veljavnosti ponudbe, le-to kakorkoli drugače sami spreminjajo.

Tender validity: ***at least 90 days after the deadline for submission of tenders.***

In exceptional circumstances, the Contracting Authority may require tenderers to extend the period of validity of their tenders for a specified additional period. The Contracting Authority will not allow tenderers to make any other modification to their tender when extending the validity of the tender.

10.4.6 Stroški ponudbe / *Costs of the tender*

Vse stroške povezane s pripravo in predložitvijo ponudbe nosi ponudnik.

All costs associated with the preparation and submission of the tender shall be borne by the tenderer.

11. OBVESTILO O ODLOČITVI O ODDAJI NAROČILA/ *CONTRACT AWARD NOTICE*

Po sprejemu odločitve o oddaji naročila bo naročnik slednjo objavil na portalu javnih naročil. Naročnik o vseh odločitvah obvesti ponudnike in kandidate na način, da odločitev objavi na portalu javnih naročil. Odločitev se šteje za vročeno z dnem objave na portalu javnih naročil.

Ponudnike opozarjamo, da so sami dolžni spremljati objave odločitev na portalu javnih naročil. Naročnik lahko do pravnomočnosti odločitve o oddaji javnega naročila z namenom odprave nezakonitosti po predhodni ugotovitvi utemeljenosti, svojo odločitev na lastno pobudo spremeni in sprejme novo odločitev, s katero nadomesti prejšnjo.

Once the award decision has been taken, the Contracting Authority will publish it on the public procurement portal. The Contracting Authority shall inform the tenderers and candidates of all decisions by publishing the decision on the procurement portal. The decision shall be deemed to have been delivered on the date of publication on the procurement portal.

We remind tenderers that they are obliged to monitor the publication of decisions on the public procurement portal. *The contracting authority may amend the decision on the award of a public contract due to eliminate the illegality after a preliminary determination of the merits, on its own initiative, and adopt a new decision replacing the previous one.*

12. USTAVITEV POSTOPKA, ZAVRNITEV VSEH PONUDB, ODSTOP OD IZVEDBE JAVNEGA NAROČILA / SUSPENTION OF PUBLIC PROCUREMENT PROCESS, REJECTION OF TENDERS, WITHDRAW FROM THE AWARD OF THE PUBLIC CONTRACT

Naročnik lahko skladno z določili 90. člena ZJN-3 ustavi postopek oddaje javnega naročila, zavrne vse ponudbe ali odstopi od izvedbe javnega naročila.

Naročnik ne odgovarja za škodo, ki je ali bi iz gornjih razlogov utegnila nastati ponudniku.

The Contracting Authority may, in accordance with the provisions of Article 90 of the ZJN-3, suspend the public procurement procedure for the award of a public contract, reject all tenders or withdraw from the award of the public contract.

The Contracting Authority shall not be liable for any damage suffered or likely to be suffered by the Tenderer as a result of the above paragraph.

13. POGODBA / *CONTRACT*

Naročnik bo z izbranim ponudnikom podpisal pogodbo.

V skladu s šestim odstavkom 14. člena ZIntPK je dolžan izbrani ponudnik na poziv naročnika, pred podpisom pogodbe, predložiti izjavo ali podatke o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu izbranega ponudnika, ter o gospodarskih subjektih za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so povezane družbe z izbranim ponudnikom. Če bo ponudnik predložil lažno izjavo oziroma bo dal neresnične podatke o navedenih dejstvih, bo to imelo za posledico ničnost pogodbe.

Z oddanim obrazcem »**Izjava za ponudnika**« ponudnik potrjuje, da sprejema vsebino vzorca pogodbe.

Pogodba se bo pred podpisom vsebinsko prilagodila glede na to, če bo izbrani ponudnik predložil skupno ponudbo in podobno.

Če se izbrani ponudnik v **desetih (10) delovnih dneh** od prejema poziva k podpisu pogodbe ne bo odzval z vračilom podpisane verzije pogodbe in jo poslal ali izročil na naslov/sedež naročnika (oddajna teorija), lahko naročnik šteje, da je izbrani ponudnik odstopil od ponudbe. . Pogodba bo v primeru zahtevanega zavarovanja za dobro izvedbo sklenjena pod odložnim pogojem do predložitve zahtevanega zavarovanja naročniku in do izpolnitve morebitnih drugih pogojev, kot izhajajo iz vzorca pogodbe in te razpisne dokumentacije.

The Contracting Authority will sign a contract with the selected tenderer.

Pursuant to paragraph 6 of Article 14 of ZIntPK (Integrity and Prevention of Corruption Act), the selected tenderer is obliged to submit, at the request of the contracting authority, before signing the contract, a declaration or information on the participation of natural and legal persons in the ownership of the selected tenderer, as well as on the economic entities which, in accordance with the provisions of the Act governing companies, are deemed to be related companies to the selected tenderer. If the tenderer makes a false declaration or provides false information concerning the above-mentioned facts, the contract shall be null and void.

*By submitting the **"Declaration by the Tenderer"** form, the Tenderer confirms that it accepts the contents of the sample contract.*

The contract will be adjusted in substance before signature, depending on whether the successful tenderer submits a joint tender, etc.

If the successful tenderer fails to respond ***within ten (10) working days*** *of receipt of the invitation to sign the contract by returning the signed version of the contract and sending or delivering it to the address/headquarters of the Contracting Authority (transmission theory), the Contracting Authority may consider that the successful tenderer has withdrawn from the tender. In the case of a required performance guarantee, the contract will be concluded on a condition precedent basis, pending the submission of the required guarantee to the Contracting Authority and the fulfilment of any other conditions as set out in the sample contract and in this procurement documents.*

14. FINANČNA ZAVAROVANJA / FINANCIAL GUARANTEE

Ponudnik mora za zavarovanje predložiti finančno zavarovanje (v nadaljevanju: zavarovanje). Zavarovanje mora biti brezpogojno in plačljivo na prvi poziv. Ponudnik predloži bančno garancijo oz. kavcijsko zavarovanje.

Uporabljena valuta mora biti enaka valuti javnega naročila. Zavarovanje lahko izbrani ponudnik predloži na vzorcu iz dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila ali na svojem obrazcu.

Finančno zavarovanje, ki ga izbrani ponudnik ne predloži po vzorcu iz razpisne dokumentacije, po vsebini ne sme bistveno odstopati od vzorca finančnega zavarovanja iz dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila in ne sme vsebovati dodatnih pogojev za izplačilo, krajših rokov, kot jih je določil naročnik, nižjega zneska, kot ga je določil naročnik ali spremembe krajevne pristojnosti za reševanje sporov med upravičencem in izdajateljem zavarovanja.

The tenderer must provide financial guarantee (hereinafter referred to as 'guarantee') as security.

The insurance shall be unconditional and payable on first demand. The tenderer shall provide a bill of exchange with a bill of exchange statement / bank guarantee or an insurance bond.

The currency used must be the same as the currency of the public procurement. The successful tenderer may provide the insurance either on the sample provided in the procurement documents or on its own form.

The guarantee not provided by the successful tenderer in accordance with the sample set out in the procurement documentation shall not differ substantially in content from the model financial guarantee set out in the procurement documentation and shall not contain additional conditions for payment, shorter time limits than those set by the Contracting Authority, a lower amount than that set by the Contracting Authority, or a change in the place of jurisdiction for the settlement of disputes between the beneficiary and the issuer of the guarantee.

14.1 Zavarovanje za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti / *Performance guarantee*

Instrument zavarovanja:	bančna garancija oziroma kavcijsko zavarovanje
Višina zavarovanja:	10,00% pogodbene vrednosti brez DDV
Čas veljavnosti:	najmanj 30 dni po poteku roka za izvedbo pogodbenih obveznosti

Insurance instrument:	*a bank guarantee or an insurance bond*
Insurance amount:	*10,00% of contractual value excluding VAT*
Date of validity:	*at least 30 days after the deadline for the performance of contractual obligations*

14.2 Zavarovanje za odpravo napak / *Warranty guarantee*

Instrument zavarovanja: bančna garancija oz. kavcijsko zavarovanje
Višina zavarovanja: 5,00% pogodbene vrednosti brez DDV
Čas veljavnosti: najmanj 30 dni po poteku garancijskega roka

Insurance instrument: a bank guarantee or insurance bond
Insurance amount: 5,00% of contractual value excluding VAT
Date of validity: at least 30 days after the expiration of warranty

15. PRAVNO VARSTVO / *LEGAL REMEDY*

Pravno varstvo v postopku javnega naročanja je zagotovljeno v skladu z določbami Zakona o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja (v nadaljevanju: ZPVPJN), po postopku in na način kot ga določa zakon.

Zahteva za pravno varstvo v postopkih javnega naročanja se lahko vloži v vseh stopnjah postopka oddaje javnega naročila zoper vsako ravnanje naročnika, razen če zakon, ki ureja oddajo javnih naročil, ali ZPVPJN ne določa drugače. Zahtevo za pravno varstvo lahko vloži aktivno legitimirana oseba, kot jo določa 14. člen ZPVPJN.

Zahtevek za revizijo mora vsebovati vse obvezne sestavine, kot jih določa 15. člen ZPVPJN.

V predrevizijskem in revizijskem postopku se ne presojajo očitane kršitve, ki se nanašajo na vsebino objave, povabilo k oddaji ponudb ali razpisno dokumentacijo, če bi lahko vlagatelj ali drug morebitni ponudnik prek portala javnih naročil naročnika opozoril na očitano kršitev, pa te možnosti ni uporabil. Šteje se, da bi vlagatelj ali drug morebitni ponudnik prek portala javnih naročil lahko opozoril na očitano kršitev, če je bilo v postopku javnega naročanja na portalu javnih naročil objavljeno obvestilo o naročilu, na podlagi katerega ponudniki oddajo prijave ali ponudbe.

Vlagatelj mora pred vložitvijo zahtevka za revizijo zoper vsebino razpisne dokumentacije ali vsebino objave plačati takso v višini 2.000,00 EUR.

Taksa se plača na ustrezen podračun, ki je v skladu s predpisom, ki ureja podračune ter način plačevanja obveznih dajatev in drugih javnofinančnih prihodkov, odprt pri Banki Slovenije za namen plačila taks za predrevizijski in revizijski postopek. Natančne informacije o načinu plačila takse so dostopne na spletni strani Ministrstva za javno upravo:

https://ejn.gov.si/sistem/pravno-varstvo.html

Zahtevek za revizijo se vloži elektronsko prek aplikacije eRevizija.

Zahtevek za revizijo se lahko vloži v roku iz 25. člena ZPVPJN.

Če naročnik ugotovi, da zahtevek za revizijo ni bil vložen pravočasno ali ga ni vložila aktivno legitimirana oseba iz 14. člena ZPVPJN, ali da ni bila plačana ustrezna taksa, ga najpozneje v treh delovnih dneh od prejema s sklepom zavrže.

The legal protection of the tenderers in the public procurement process is guaranteed in accordance with the provisions of the Act on legal protection in public procurement procedures (hereinafter »ZPVPJN«), following the procedure and manner as determined by law.

A request for legal protection in the public procurement processes can be submitted during all stages of the public procurement process against any action by the contracting authority such that the law

governing the award of public contracts or ZPVPJN does not stipulate otherwise. A request for legal protection can be submitted by an actively legitimate person as set out in Article 14 ZPVPJN.

The request for review must contain all the mandatory components, as defined in Article 15 of the ZPVPJN.

In the pre-review and review procedures, the alleged infringements relating to the content of the announcement, the invitation to tender or the procurement documentation are not assessed if the applicant or other potential tenderer, through the public procurement portal did not warn the contracting authority against the alleged infringement, It is considered that a potential tenderer would be able to point out the alleged infringement through a portal of public procurement if a procurement notice was published in the public procurement procedure on the public procurement portal, on the basis of which tenderers submit applications or tenders.

In the request for review, the applicant must enclose confirmation of payment of the fee set out in accordance with Article 71 of the ZPVPJN, in the amount of 2.000,00 EUR when the request for review relates to the content of the contract notice or the procurement documents.

The applicant must pay the fee into a subsidiary account opened for the purpose of the payment of fees for pre-review and review procedures.

Detailed information on how to pay the fee is available on the website of the Ministry of Public Administration:
https://ejn.gov.si/sistem/pravno-varstvo.html

A request for review shall be submitted via application eRevizija.

A request for review may be filed within the deadline referred to in Article 25 of the ZPVPJN.

If the contracting authority finds out that the request for review was not submitted in due time or was not filed by an actively legitimated person referred to in Article 14 of the ZPVPJN, or that the corresponding fee has not been paid, it shall discard it no later than three working days from receipt.

ZAVOD ZA GRADBENIŠTVO SLOVENIJE /
SLOVENIAN NATIONAL BUILDING AND CIVIL ENGINEERING INSTITUTE

Direktor/ Director
doc. ~~dr.~~ Aleš Žnidarič